

A MA SŒUR !

FAT GIRL
FAT GIRL

Regie: Catherine Breillat

Frankreich 2000

Länge 95 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Catherine Breillat
Kamera	Yorgos Arvanitis
Schnitt	Pascale Chavance
Ton	Jean Minondo
Tonschnitt	Frédéric Attal
	Sylvain Lasseur
Mischung	Vincent Arnardi
Ausstattung	François Renaud
	Labarthe
Kostüm	Anne Dunsford
	Varenne
Maske	Claire Monnatte
	Dominique Colladant
Regieassistentz	Michaël Weill
Produktionsltg.	Fredy Lagrost
Aufnahmeleitung	Pierre Cordonnier
	Eric Aufèvre
Produzent	Jean-François Lepetit

Produktion
Flach Film
12, rue Lincoln
F-75008 Paris
Tel.: 1-56 69 38 38
Fax: 1-56 69 38 39
flachfilm@flachfilm.com

Weltvertrieb
Flach Pyramide International
5, rue Richepanse
F-75008 Paris
Tel.: 1-42 96 02 20
Fax: 1-40 20 06 51



Anais Reboux, Roxane Mesquida

Darsteller

Anais	Anais Reboux
Elena	Roxane Mesquida
Fernando	Libero de Rienzo
Mutter	Arsinée Khanjian
Vater	Romain Goupil
Fernandos Mutter	Laura Betti
Mörder	Albert Goldberg

FAT GIRL

Anais ist zwölf und scheint die Last der Welt auf ihren Schultern zu tragen. Das Mädchen ist fett – ihr Körper zugleich ein Bollwerk gegen den Schmerz und ein schützender Panzer. Versteckt hinter den Kulissen des Lebens oder schlicht von den anderen verstoßen, wird sie zur Beobachterin.

Sommer, Familienurlaub am Meer – und Anais' erste Erfahrung mit der Liebe, die sie allerdings durch eine andere macht: durch ihre geliebte und gehasste Schwester. Elena ist 15 und sieht verteufelt gut aus.

In einem Café begegnen die beiden Fernando, einem jungen Jurastudenten aus Italien, den die hübsche Elena gleich bezirzen möchte, ihre dicke Schwester schickt sie davon. Fernando ist zunächst sehr zurückhaltend, weiß er doch, dass Elena noch viel zu jung ist. Doch nach und nach verlieben sie sich ineinander.

Eines Nachts – der Vater der Mädchen ist bereits nach Paris zurückgekehrt – schleicht sich Fernando in das Haus der Familie. Anais, die mit ihrer Schwester ein Zimmer teilt, beobachtet unbemerkt, wie sie Liebe machen, dreht sich schließlich um und schläft weinend ein. Ein paar Tage später zeigt Elena ihr einen Ring, den sie von Fernando geschenkt bekommen hat. Anais fällt gleich auf, dass es sich um ein wertvolles Stück handelt und beschwört Elena, das Schmuckstück zurückzugeben. Als Fernandos Mutter zu Besuch kommt und der Mutter der Mädchen erzählt, dass ihr ein Ring fehlt, fliegt die ganze Geschichte auf. Wutentbrannt fordert sie ihre Töchter zum Packen auf, bricht den Urlaub ab und tritt die lange Heimreise an. Während sie verbissen schweigend das Lenkrad umklammert, sitzen die Mädchen heulend im Fond. Auf einer Raststätte legen sie eine Pause ein und eine furchtbare Katastrophe nimmt ihren Lauf ...

FAT GIRL

Anais is twelve and seems to be carrying the weight of the world on her shoulders. Anais' large body is like a huge bulwark against her pain, providing her with a kind of protective shield. Either forced to hide behind the



Catherine Breillat

Biografie

Geboren am 13.7.1948 in Frankreich, mit 17 Umzug nach Paris. Hat als Schriftstellerin begonnen und veröffentlichte im Mai 1968 den von ihr selbst als „wollüstig“ bezeichneten Debütroman „L'homme facile“, dem bislang acht weitere Bücher folgten. 1976 Drehbuchmitarbeit bei David Hamiltons BILITIS. 1975 Regiedebüt mit UNE VRAIE JEUNE FILLE. Ihre Filme drehen sich häufig um das Thema Sexualität, ROMANCE (1999) bewegt sich an der Grenze zum Naturalistisch-Pornografischen.

Biography

Born in France on 13.7.1948. At seventeen she moved to Paris where she began her career as a writer. In May 1968, she published her debut novel, "L'homme facile", which she herself was to describe as 'sensual'; eight further novels have followed to date. In 1976 she collaborated on the screenplay for David Hamilton's BILITIS; in 1975 she directed her first film, UNE VRAIE JEUNE FILLE. Her films often focus on the subject of sexuality. Her 1999 film, ROMANCE, is a naturalistic work that could be regarded as rather explicit.

Biographie

Née en France le 13-7-1948. Vient à Paris à 17 ans. Fait ses débuts comme écrivain et publie en mai 1968 un roman qu'elle qualifie elle-même de libertin, « L'Homme facile », suivi jusqu'à ce jour de huit autres livres. Réalise en 1975 son premier film, UNE VRAIE JEUNE FILLE. Collabore au tournage de BILITIS, de David Hamilton, en 1976. Ses films abordent souvent le thème de la sexualité. ROMANCE, en 1999, est à la limite du pornographique naturaliste.

scenes or sometimes simply made an outcast by the others, Anaïs finds herself playing the role of observer.

It is summer and the whole family head for the seaside to spend a holiday. This is where Anaïs has her first brush with love, albeit by proxy via her sister, with whom she has a love-hate relationship. Elena is fifteen and is simply gorgeous. At a café the two girls meet Fernando, a young law student from Italy; Elena sets about bewitching him immediately, sending her fat sister away. Realising that Elena is still much too young, Fernando is rather reticent at first, but gradually, the two fall in love.

One night – the girl's father has already returned to Paris – Fernando sneaks into their holiday home. Anaïs, who shares a room with her sister, watches unnoticed as the two of them make love. In the end she turns over and cries herself to sleep. A few days later, Elena shows her sister a ring that Fernando has given her as a present. Instantly noticing how valuable the ring is, Anaïs urges Elena to give it back. Then, one day, Fernando's mother pays them a visit; she explains to the girl's mother about the missing ring and in no time at all the whole story comes out into the open. The girls' furious mother orders her daughters to pack their things right away. She breaks off their holiday and they set off on the long journey home. Their mother clasps the driving wheel determinedly, in silence, while her daughters sit sobbing in the back of the car. But then, they stop for a break at a service station where a terrible catastrophe is about to occur ...

A MA SŒUR!

Anaïs a douze ans et on a l'impression qu'elle porte sur ses épaules tout le fardeau de l'humanité. La fillette est grosse, son corps lui sert en même temps de rempart contre la douleur et de cuirasse protectrice. Dissimulée en coulisse ou tout simplement rejetée par les autres, elle épie ce qui se passe autour d'elle.

C'est l'été, les vacances en famille à la mer et pour Anaïs, la découverte de l'amour qu'elle vit toutefois à travers une autre, sa sœur adorée et haïe : Elena, 15 ans, est d'une beauté époustouflante.

Elles font la connaissance de Fernando dans un café. C'est un jeune étudiant en droit italien qu'Elena veut séduire sans tarder. Elle envoie donc sa grosse sœur se promener. Fernando est d'abord sur la réserve car il sait bien qu'Elena est encore beaucoup trop jeune pour lui, mais ils tombent peu à peu amoureux l'un de l'autre.

Le père des deux adolescentes est déjà rentré à Paris lorsque Fernando s'introduit une nuit dans la maison de vacances de la famille. Anaïs, qui partage la même chambre que sa sœur, observe discrètement les ébats amoureux du jeune couple avant de se retourner de l'autre côté pour s'endormir en pleurant. Quelques jours plus tard, Elena lui montre une bague que Fernando lui a offerte. Anaïs voit tout de suite qu'il s'agit d'un bijou précieux et elle conjure sa sœur de rendre la bague au garçon. Lorsque la mère de Fernando vient les voir et qu'elle raconte à la mère des fillettes que l'une de ses bagues a disparu, l'indélicatesse des jeunes gens est découverte. Furieuse, la mère d'Anaïs et d'Elena leur dit de faire les valises : les vacances sont finies, elles rentrent à Paris. Les mains crispées sur le volant, elle conduit sans dire un mot tandis que les deux sœurs sanglotent sur la banquette arrière. Le trajet du retour est long et elles s'arrêtent dans un restaurant pour faire une pause. C'est alors qu'une terrible catastrophe se prépare ...

Filmografie

1975	UNE VRAIE JEUNE FILLE
1979	TAPAGE NOCTURNE
1988	36 FILLETTE (LOLITA '90)
1991	SALE COMME UN ANGE (SCHMUTZIGER ENGEL)
1994	COUPLES ET AMANTS
1995	A PROPOS NICE, LA SUITE/AUX NIÇOIS QUI MAL Y PENSENT
1996	PARFAIT AMOUR
1999	ROMANCE (ROMANCE)
2000	A MA SŒUR!